



REDFIELD

the SOUL of the AMERICAN HUNTER™

Оптические прицелы REDFIELD

Руководство по установке и эксплуатации

Soul of the American Hunter

Since 1909

История компании Redfield

Джон Хилл Редфилд (John Hill Redfield) родился в 1859 году на ферме недалеко от города Glendale, штат Орегон, и был одним из восьми детей Джона (John) и Аделии Редфилд (Adelia Redfield).

В детстве Джон любил охотиться и исследовать окрестности вокруг фермы. В конечном счете технические способности и изобретательность Джона привели его в оружейную промышленность, и в 1909, Джон основал компанию Redfield Gun Sight Co.

Небольшое здание позади его дома служило его первым заводом. С такого скромного начала компания расширила свои предложения до кронштейнов и, в конечном итоге, до главной линии оптических прицелов, которая принесла компании широкую известность.

В 1997 Редфилд закрыл свой завод в Соединенных Штатах и большую часть следующего десятилетия имя Redfield, используемое в то время различными компаниями, теряло свою известность.

В 2008 Leupold & Stevens, Орегонская компания с большим опытом производства оптических инструментов, купила марку оптики Redfield и начала обеспечивать американских охотников продуктами Redfield нового поколения. Эти новые продукты воплощают преимущества, которые объединяют Leupold и Redfield: прочность, эксплуатационные качества, долговечность, и цена. Мы надеемся, что Ваш новый Redfield обеспечит Вам успех и удовольствие на многие годы.

Перед началом работы

**ПОЖАЛУЙСТА, ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО
ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ ПРИЦЕЛА.**

ОСТОРОЖНО!

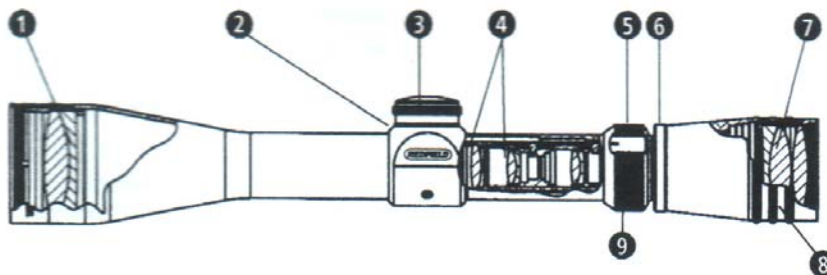
Всегда проверяйте, что ружье разряжено перед его эксплуатацией.

Ознакомьтесь с Вашим прицелом

С каждым годом устройство оптических прицелов становится все более сложным, но четыре основных узла остаются практически неизменными:

1. Объектив формирует собственно изображение, которое ориентировано "вверх ногами".
2. Оборачивающая система возвращает изображение в нормальное положение.
3. Прицельная марка обеспечивает выбор точки прицеливания.
4. Окуляр в сочетании с другими линзами оптической системы обеспечивает необходимое увеличение изображения. С его помощью также выдерживается необходимое расстояние до глаза стрелка и вносятся диоптрийная поправка.

Основные узлы прицела



- | | |
|--|--|
| 1. Объектив | 5. Кольцо изменения кратности увеличения |
| 2. Механизм ввода поправки по горизонту
(на рисунке не виден) | 6. Стопорное кольцо фокусировки окуляра |
| 3. Механизм ввода поправки по высоте | 7. Линзы окуляра |
| 4. Линзы оборачивающей системы | 8. Окуляр |
| | 9. Место расположения прицельной марки |

Установка прицела

Чем ниже установлен прицел, тем лучше.

Низкое положение прицела способствует правильному положению головы стрелка при прицеливании, более стабильному хвату оружия и быстрому обнаружению цели. Мы рекомендуем использовать наиболее низкие кольца. Высота колец подбирается таким образом, чтобы зазор между прицелом и оружием был минимальным. При этом прицел не должен препятствовать работе рукоятки продольно скользящего затвора или взводу курка оружия со скобой Генри. Также прицел не должен касаться открытых прицельных приспособлений, ствольной коробки и ствола.

Установка основания, колец и прицела

При установке строго соблюдайте инструкции, прилагающиеся к основанию и кольцам.

ПРИМЕЧАНИЕ: В процессе сборки механизмы ввода поправок установлены в среднее положение. Если Вы переставляете прицел, ранее стоявший на другом оружии, необходимо заново выставить механизмы ввода поправок в среднее положение (см. соответствующий раздел настоящей инструкции).

Обеспечение правильного расстояния от глаза до окуляра прицела

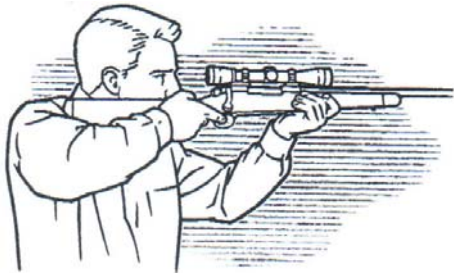
Из соображений травмобезопасности рекомендуется устанавливать прицел как можно дальше от глаза.

1. Продвиньте прицел в кольцах вперед до конца. Возьмите оружие в руки и примите положение для стрельбы. Если у Вас прицел с переменной кратностью увеличения, установите максимальное значение кратности.
2. Медленно сдвигайте прицел назад, к себе, до тех пор, пока не будете наблюдать в прицел все поле зрения.

3. Зафиксируйте прицел в этом положении.

4. Следуйте указаниям, приведенным в секции "Завершение установки" настоящей инструкции.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы убедиться в правильности установки прицела, попробуйте целиться из различных положений: лежа, сидя, с колена, а также под углом вверх и вниз.



Обычно расстояние от глаза до окуляра составляет 75-125 мм, в зависимости от модели прицела и кратности увеличения.

Завершение установки

Не изменяя продольное положение прицела в кольцах, вращением его влево-вправо добейтесь правильной его ориентации: механизм ввода поправки по высоте должен быть сверху.

Приняв положение для стрельбы, добейтесь совпадения вертикальной линии прицельной марки с вертикальной осью оружия. Небольшая ошибка не сказывается на точности стрельбы на средних дистанциях, но может сказаться при стрельбе на дальние дистанции.

Осторожно затяните винты колец кронштейна.

ВНИМАНИЕ:



Если прицел установлен слишком близко к глазу, это может привести к травме брови стрелка. Стрельба под углом вверх также увеличивает вероятность данной травмы, так как при стрельбе из данного положения уменьшается расстояние глазом и прицелом. По этой причине прицелы Redfield разработаны таким образом, чтобы обеспечивалось максимальное расстояние от глаза до окуляра прицела. Поэтому при установке Вашего прицела мы рекомендуем Вам располагать его как можно дальше от глаза.

Фокусировка прицельной марки

Установите оружие с прицелом на надежную опору (станок, ложемент, мешки с песком) и направьте прицел на хорошо освещенную, светлую, однотонную поверхность. Располагая прицел на расстоянии примерно 10 см от глаза, прицельная марка должна выглядеть резко и контрастно. При необходимости вращением окуляра добейтесь четкой фокусировки марки, следуя ниже приведенным шагам:

1. Возьмите окуляр рукой и, вращая его против часовой стрелки, выведите из соприкосновения со стопорным кольцом. Затем, вращая стопорное кольцо по часовой стрелке, "отгоните" его от окуляра.
2. Если у Вас дальнозоркость, поверните окуляр на пару оборотов против часовой стрелки. Если у Вас близорукость, поверните окуляр на пару оборотов по часовой стрелке.
3. Взглянув сквозь прицел на светлую поверхность, например, на небо, обратите внимание на изображение прицельной марки. Оно должно по резкости значительно отличаться от того, что было перед началом процедуры. Вращая окуляр, добейтесь максимально резкого изображения.
4. Если Вы удовлетворены результатом фокусировки, вращением стопорного кольца зафиксируйте окуляр.

Если у Вас меняется острота зрения, повторно отфокусируйте прицельную марку.

ПРИМЕЧАНИЕ: для сохранения водонепроницаемости прицелов Redfield в их конструкции предусмотрен ограничитель, не допускающий полного отворачивания окуляра.

Главной функцией прицела является наводить оружие на цель. Не используйте прицел в качестве бинокля. Не смотрите в прицел на другого человека. Помните, безопасность превыше всего.

Пристрелка

“Холодная” пристрелка с использованием коллиматорного прицела

Для экономии времени и боеприпасов рекомендуется предварительно выполнить "холодную" пристрелку Вашего прицела.

Существует множество различных оптических и лазерных устройств для "холодной" пристрелки оптических прицелов, предназначенных для совмещения оптической оси прицела с осью канала ствола. При выполнении "холодной" пристрелки, следуйте инструкциям производителя того устройства, которое имеется в Вашем распоряжении. Помните, что лучше, по возможности, ввести начальные горизонтальные поправки основания кронштейна, а затем вводить горизонтальные поправки прицела.

ПРИМЕЧАНИЕ: Помните, что "холодная" пристрелка является лишь предварительной, а окончательно оружие можно пристрелять, лишь произведя несколько контрольных выстрелов тем же боеприпасом, который Вы планируете применять на охоте.

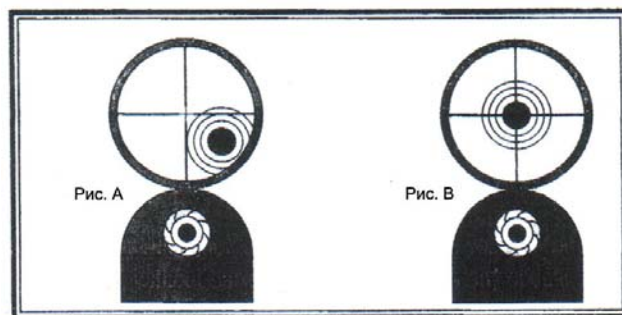
Традиционная пристрелка

Первичная пристрелка может быть выполнена на стрельбище или в тире, используя мишень на дистанции примерно 18-45,5 м.

1. Надежно укрепите оружие на прочной опоре (станок, ложемент, мешки с песком).
2. Выньте затвор.

3. Глядя на мишень непосредственно через канал ствола, установите оружие так, чтобы ось канала ствола совпала с центром мишени, то есть, чтобы центр мишени был виден точно посередине (как показано на Рис. А).

4. Зафиксировав оружие, вращением механизмов ввода поправок по вертикали и горизонтали добейтесь совпадения центра прицельной марки с изображением центра мишени (как показано на Рис. В).

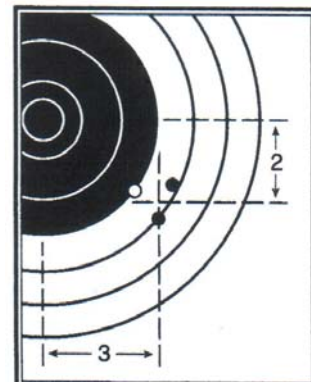


Завершение пристрелки: пристрелка группами из трех выстрелов

Какой бы из способов пристрелки Вы не выбрали, дальнейшие шаги будут одинаковыми, на стрельбище. Для обеспечения надёжных результатов на завершающем этапе пристрелки оружие должно быть надежно закреплено и перед зарядкой оружия проверяйте, чтобы патроны для холодной пристрелки были вынуты.

1. Произведите один или два выстрела.
2. Если попадания оказались на расстоянии в несколько сантиметров от центра мишени, внесите необходимые поправки, чтобы прицельная марка приходилась на центр мишени.
3. Аккуратно произведите последовательность из трех выстрелов.
4. При вводе поправок ориентируйтесь на центр полученной группы попаданий.
5. Зафиксируйте прицел в направлении центра мишени, а затем, не передвигая прицел, осторожно введите необходимые поправки, чтобы центр сетки оказался в центре полученной группы попаданий.

На рисунке показан пример, когда центр группы оказался на 2 дюйма (50,8 мм) ниже и 3 дюйма (76,2 мм) правее центра мишени. Если пристрелка велась на дистанцию 100 ярдов (91,4 м), то Вам необходимо ввести поправку на 2 МОА (угловых минуты) по высоте и на 3 МОА (угловых минуты) по горизонту. После этого центр попадания Вашей следующей группы из трёх выстрелов должен оказаться очень близко от центра мишени.



Ввод поправок

Ввод поправок по горизонтали и вертикали

Все новые прицелы Redfield уже отцентрованы на заводе. Если Вам неизвестна величина минимальной вносимой поправки, сделайте следующее:

1. Поверните механизм ввода поправок по горизонтали до того момента, пока он не остановится.
2. Поверните механизм ввода поправок по горизонтали в обратную сторону и сосчитайте количество делений на маховике от нулевой отметки до первой отметки с цифрой включительно.
3. Поверните механизм ввода поправок по горизонтали в обратную сторону на половину количества сосчитанных кликов или отметок.
4. Повторите данный процесс для механизма ввода поправок по вертикали.

У всех прицелов Redfield величина минимальной вносимой поправки в угловых минутах (МОА) составляет 1/4. А буквы на маховике ввода поправок по горизонтали и вертикали обозначают направление вращения механизма с целью сместить точку попадания пули влево, вправо, вверх, или вниз.

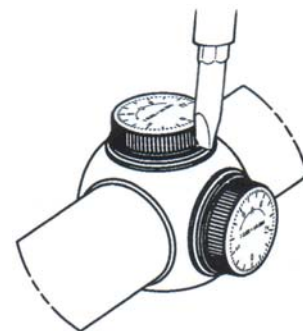
Для того чтобы ввести необходимые поправки по вертикали, просто снимите крышку механизма ввода поправок на верхней части прицела и поверните маховик на нужное значение. Точка попадания пули сместится на значение, указанное на маховике. Например, если Вы хотите, чтобы точка попадания была на 2 дюйма (50,8 мм) выше при стрельбе с дистанции 100 ярдов (91,4 м), Вам нужно повернуть механизм ввода поправок по вертикали на 8 кликов (2 МОА (угловых минуты)) в направлении вверх "up" (против часовой стрелки). То же самое относится и к вводу поправок по горизонтали. Для того чтобы ввести поправку по горизонтали, просто снимите крышку механизма ввода поправок на боковой части прицела и поверните маховик вправо или влево на нужное количество кликов.

Установка маховиков механизмов ввода поправок на ноль после пристрелки

Все модели прицелов Redfield позволяют присвоить значение "0" текущему положению механизмов ввода поправок после пристрелки. Это позволяет стрелку узнать изначальное значение "0", когда вводятся дальнейшие поправки на охоте.

Для того чтобы установить данный указатель в нужную Вам позицию, поверните его так, чтобы метка совпадала "0" маховика механизма ввода поправок.

Маховики имеют отдельное индикаторное кольцо, которое можно установить на нужную "0" позицию.



Что следует знать о прицелах с переменной кратностью увеличения

Прицел Redfield с переменной кратностью увеличения позволяет выбрать кратность увеличения в соответствии с видом охоты, типом оружия и применяемых боеприпасов.

ПРИМЕЧАНИЕ: *Не отворачивайте винт на кольце выбора кратности увеличения - это может привести к высвобождению заполняющего прицел азота, а также вывести из зацепления привод, управляющий движением внутренних деталей прицела. В результате может потребоваться серьезный ремонт в заводских условиях. Кольцо выбора кратности увеличения не следует смазывать, в этом нет необходимости.*

Все прицелы с переменной кратностью имеют кольцо выбора кратности в передней части окуляра. Совместите кольцо с нужным Вам значением увеличения, отмеченным на корпусе прицела.

Установка линзовых насадок

У прицелов Redfield на окуляре и объективе есть резьба, благодаря которой можно прикручивать откидные крышки и различные оптические аксессуары Alumina от компании Leupold. Такие насадки прикручиваются прямо к окуляру или объективу.

Прицелы Redfield нуждаются в минимальном уходе

Линзы

На поверхности линз имеется многослойное покрытие (просветление), к которому следует относиться с максимальной осторожностью. Для очистки линз от пыли следует применять мягкую кисточку. Для протирки линз можно использовать только чистый спирт или чистую воду и тампон из хлопковой ваты.

Механизмы ввода поправок

Эти механизмы не нужно дополнительно смазывать. Всегда закрывайте поправочные механизмы колпачками, за исключением тех случаев, когда вводятся поправки, чтобы предохранять механизмы от пыли и грязи. *(Прицелы Redfield сохраняют абсолютную водонепроницаемость даже и без этих колпачков.)*

Окуляр

Механизм вращения окуляра не нужно дополнительно смазывать. Окуляр можно вращать в любую сторону до упора. Внутренний ограничитель во избежание разгерметизации прицела не позволяет отвинтить окуляр полностью.

Герметичность

Герметичность прицелов Redfield обеспечивается несколькими методами, включая уплотнительные кольца. Все швы прочные и не требуют ухода за ними.

Корпус

Корпус прицелов Redfield изготовлен из особо прочного сплава авиационного алюминия 6061-T6. За ним не требуется никакого ухода; просто сотрите чистой сухой тряпочкой грязь или отпечатки с прицела.

Тактильное кольцо выбора кратности

Не требует смазки. **НЕ ОСЛАБЛЯЙТЕ ИЛИ НЕ СНИМАЙТЕ БОЛТ С ВНУТРЕННИМ ШЕСТИГРАННИКОМ ТАКТИЛЬНОГО КОЛЬЦА ВЫБОРА КРАТНОСТИ.**

Рекомендации по устранению неполадок

Прежде чем отправлять прицел обратно на завод для гарантийного обслуживания или ремонта, пожалуйста, проверьте следующее:

1. Проверьте кронштейн. Убедитесь в том, что кронштейн плотно прилегает к оружию. Осторожно (голыми руками) поверните прицел в кольцах кронштейна или проверьте, не двигается ли что-нибудь, когда Вы трясёте прицел. Если движения есть, затяните кронштейн согласно инструкции, прилагающейся к кронштейну.
2. Убедитесь в том, что затворный механизм ствола Вашего оружия был надёжно врезан в ложу и что все винты ствольной коробки туго затянуты и затягивались в той последовательности, которая рекомендована производителем. Ложа с большим зазором может изменить точку попадания выстрела.

3. При пробной стрельбе с целью проверки точки попадания относительно горизонтальных и вертикальных поправок убедитесь в том, что выстрелы из оружия производятся с надежной опоры, что цевье и приклад укреплены мешками с песком.

4. Убедитесь в том, что Вы используете патроны заводского изготовления одного типа, веса и, предпочтительно, номера партии. Если одним из типов патронов стрелять плохо, то попробуйте другую марку или вес патронов.

5. Убедитесь в том, что и ствол, и патронник чистые. Густая заводская смазка или омеднение могут ухудшить точность стрельбы.

Гарантийный талон

Производитель обеспечивает бесплатное гарантийное обслуживание оптического прицела Redfield сроком 30 лет.

1. В течение указанного срока производитель бесплатно устраняет дефекты, обнаруженные в материалах, использованных при изготовлении прицела, либо дефекты сборки устройства.

Производитель оставляет за собой право выбора способа устранения обнаруженного дефекта: путем ремонта, замены дефектной детали, либо замены прицела целиком.

2. Основанием для гарантийного обслуживания является Гарантийный талон, в котором отмечена дата приобретения прицела и стоит штамп Продавца, а также указана краткая характеристика обнаруженного дефекта.

3. Неправильная эксплуатация прицела, попытки самостоятельного ремонта или ремонт в сервис-центре, не являющемся авторизованным сервис-центром производителя, являются основанием для отказа Вам в бесплатном гарантийном обслуживании.

4. Повреждения внешних поверхностей прицела, крепежных деталей и т.п., возникшие в ходе эксплуатации не являются основанием для бесплатного гарантийного обслуживания.